

Un'ereditèe favulòusa

di Adelio Fabriani e Gianni Simonini

III ATTO

La scena si svolge nella cucina della famiglia Armani, rassettata e addobbata a festa. Si stanno ultimando i preparativi. La Gigia sta dando le ultime aggiustatine al vestito nuovo. Terminata la vestizione, darà ancora qualche colpo di scopa, qualche lucidata qua e là. Anche i ragazzi saranno ben puliti e pettinati. La tavola è signorilmente imbandita

GIGIA> (Tenta affannosamente e inutilmente di allacciare l'ultima cerniera)

Al vistii l'è bèel, mo la Cesira l'è un poch più megra che me. An gh'è gnint da fèer !... A la tgnarò cuerta come a pòos...

(Entra in camera e ne ritorna con lo specchio, davanti al quale si pone, spalle al pubblico. Si cosparge abbondantemente il viso di cipria e mette sul capo un vistoso cappello - parla allo specchio)

A vòi propria fèreggh 'na surprèisa, acsè al srà ancàra piò cuntèint... L'è soquant an c'a pèer c'a's'sia descurdèe c'a sàun 'na dàna !... Parchè an vrévv c'al tachésa a pensèer a quegdun'etra, còun tòtt chi sold... (rivolta al pubblico)

Sara, viin mò chè, còun chel schèerp, c'a vdàma... Dài, cl'è tèerd !

(inizia una nuova fatica dovuta alla piccolezza delle scarpe)

Tè, Tanèin, sta atèinti c'an riiva, a'm'arcmand !

TANEIN> (alla finestra) Stèe tranquéla, mama ! Apèina al vadd, a'v'fagh un véers...

GIGIA> Bèeda bèin ! Chi azidèint ed chi zòchel là i'm'an slarghèe i pè in 'na manéra... I pèren dòu pistadòori !

(dopo vari tentativi riesce, a malapena, a calzare le scarpe)

Finalmèint ! L'è a post anch quàsta...

(Si alza lentamente guardandosi le scarpe)

C'a'vdàma...

(Prova a fare alcuni passi)

Ohi !... Ahi !... Ohi !... Mo s'agl'èin stréchi !... A spèer sòul de stèer a séder al piò pusébel... Dà mò chè cla ciperia lè, adesa, c'am dagh l'ùltom culpàtt...

(Se ne cosparge il volto davanti allo specchio - Entra Nini che si alterna tra la sedia e la finestra, dove colloquia con Tanèin)

E pò al rusàtt... L'è la préma volta c'am dagh ed cla roba chè.... (a Tanèin) Guèrdegh bèin, c'an riiva tò pèeder !

TANEIN> Sè, mama ! E pò s'al vadd a'gh'déggh c'al speta a gniir sò...

GIGIA> Mo s'èet capii, stavolta ?... Guèrda e tèes, par l'amòur ed Dio !

(si contempla allo specchio) Però al càunta !... Azidèint s'al càunta !... Ecco parchè la marchesa l'è sèimper acsè bela... Oh ! Adesa a'sàmm propria a post... A'scumàtt c'a's ciamarà adrée mèz Spilambéert... A' vò fèer la mée figura... Nadia... Viin mò chè... Mâtet mò a post al nastrèin, tesòor...

(le aggiusta anche i capelli)

Vuèeter, ragazòo, badèe bèin d'an'andèrev a ispurchèer ! A'dvàm fèer la surprèisa al voster... A proposit :

Nadia, t'arcòrdet bèin la povesia ?

NADIA> (sottovoce) Sì, mamma, è tutto il giorno che la provo !...

(La ripete sottovoce fra sè. Si sente dall'entrata un certo trambusto)

LUZIA> (Da fuori) Dài, viin dèinter... An fèer al testàun...

ARMANDO> Mo sa vénia a fèer ? Dàpp quàl c'al m'a détt...

LUZIA> Mo viin Listàss !... Dàpp al prévv cràder c'a's'sàma lasèe dabàun !

ARMANDO> Ann'è ménga al dè adàat...

(la Gigia va a rendersi conto di quanto succede)

GIGIA> Mo gnii dèinter !... Mèel cla vaga, av saltarà al còol !...

ARMANDO> Siiv propria vò, Gigia ?... A'v'ò cgnusùu da la vòus... Mo guerda egh cambiamèint !

GIGIA> Mo sa vliiv c'a sia... A's'fa quàl c'a's'pòol... Piotòst, dèem a'mèint a me : gnii dèinter...

ARMANDO> Mo sa vénia a fèer ?...

(entra, titubante)

E pò vistii acsè mèel ?... A'v'ruviin i festegiamèint...

LUZIA> Intant màtet a séder e sta un poch chiét, c'a'gh sàun anca'me, chè...

ARMANDO> A l'avii pò vluda vuètri, an ! ?... Me a l'era a lavurèer, e an gh'èinter gninta...
LUZIA> Sa stèet a preocupèret ?... Al papà al turnarà tant'e cuntèint, c'an'gh'farà gnanch piò chèes...
ARMANDO> Mo cum'a fàghia a stèer chè vòsch méss acsè ?
GIGIA> Eh, a pinsèreggh a'mòod... agh prévv gniir dal quistiàun...
ARMANDO> An'v'l'ò détt ? (fa per andarsene) Me a'vagh via...
LUZIA> Mo fèirmet, santo cielo !... Parchè an fèet 'na còursa a ca' a lavèret e màtret quèel d'adat ?
ARMANDO> T'al sèe pòrr anca'te c'ang'n'ò brisa di vistii nòov... E an pos gnanch fermi imprester dai mée amiigh : i'èin ancàra piò in miseria che mè !
GIGIA> (euforica) Saviiv sa fàmm ?... Vést la situaziàun... LUZIA, fàal mò andèer dedlà, e dagh al vistii da spòos ed tòo pèder...
ARMANDO> (Allarmatissimo, fa due passi indietro) Sa gh'èe ? ? ?... Mo s'al's'n'adà am maza !
GIGIA> Stèe pòr sicùur...
ARMANDO> Vdiiv c'al gii anca'vò ?
GIGIA> Mo no... (sempre entusiasta) A'vòi diir c'a psii stèer tranquèll... Da cla volta là... an's'l'è mai piò méss par an strusiérel...
ARMANDO> Ancàra péez !
GIGIA> Mo s'an's'arcòrda gnanch piò cum'al sia fat !
ARMANDO> (a LUZIA) S'et m'avéss lasèe in'du'a'i'era...
LUZIA> Dai, vin chè... Dai, c'a fàmm prest...
ARMANDO> Mo a'i'ò paura che come misùur an'g'sàma ménga...
LUZIA> An lavòur da sèta, me ? A'gh'dàmm 'na giustéeda in presia... Vénn !... Dai !
(Le donne si trasferiscono in camera trascinando Armando. Rimane Tanèin, sempre attento alla finestra, e gli altri figli di Crispino)
TANEIN> 'Na bela moto, adesa, a'n'em la nèga piò nisùun... A'l'ò bele aducéeda... bela !... bela !... Tòta ràsa...
SARA> Me la mama la m'a pruméss che, quand i van a Modna, l'am turà 'na bambola ed chel grandi...
NADIA> Anche a me ! Anche a me !
NINI> E me 'na biciclàta, cumpagna a quàla del fiòol dal dutòur Tusoni, cl'è mégh a scòola...
BURTLATT> Me a'vòi 'na maja come quàla dal Bulégna, còun al nòmer quàter in dal dedrée, dòu schèerp coi tacàtt e un bel balàun ed curàam !
TANEIN> (sognante) Pinsèe mò a la Rusina, quand l'am vadd pasèer còun la moto nòova !...
Brrrrmmmm !... Brrrrmmmm !...
(mima la guida della moto)
A'm'è bele d'avii ed sèinterla, la Rusina, sabet sira : "Tanèin, Tanèin, am fèet fèer un giir ? Dai !"
(aggressivo) Che me pò, préma ed diregh ed sè, a'g'la fagh pò guadagnèer... A'vòi cla purga tòtt i despiaséer cla m'a dèe !
"Dai, fam muntèer sò tégh..."
Me pò a'gh'déghh : "Basta c'an't'ava da vàder mai piò còun cl'imbambii ed Giurgiàun !". (sogno) Oh ! An vadd l'òura ! Ariiva, papà ! Ariiva !
(scruta implorante dalla finestra)
(aggressivo) Agh fagh vàder me adesa a Giurgiàun, con chi la va la Rusina !... Al capirà s'agh piées a lée cal scoz ed biciclàta c'al g'a lò, o la mée moto... Brrrrmmmm !... Brrrrmmmm !...
(rientrano i tre dalla camera)
GIGIA> Guèrda mò s'a valiiva la pèina !... Vè mò egh sgnòur d'ambròos ch'et gh'èet, Lucia !
LUZIA> A vàder se al papà al g'avrà al curàg ed descàrer ed bela figura...
ARMANDO> Me comunque an sàun gnanch cunvint... Quan a'pèins a voster marii... c'al tòurna còun tòtt chi sold... Apèina a'm'vadd coi sòo vistii...
GIGIA> A'gh'pèins me. Stèe tranquèll. A'vdrii c'an gh'è pericol...
NADIA> Mamma, perchè Armando si è messo i vestiti del babbo ?... Io glielo dico !
GIGIA> (allarmata) Sa gh'è ? ! A't'al dàgh me, st'es fèe un schéerz dal géner !... Pèinsa piotòst a la povesia !
TANEIN> (sempre attento alla finestra) An vadd l'òura ! Brrrrmmmm !... Brrrrmmmm !...
(ad Armando)
Tl'òia détt c'a tòggh 'na moto ? Bela ! Ràsa ! Brrrrmmmm !... Te vdrèe te la Rusina ... Lée a'gh'piées tant fèer di giir...
BURTLATT> Sè, còun la biciclàta ed Giurgiàun...
TANEIN> (arrabbiato) Mo sa vòot savéer te, imbezèll ?... (ad Armando) Sè, ogni tant la va còun Giurgiàun, parchè lò l'è in biciclàta, e me sèimpr'a'pée... mo adesa... Brrrrmmmm !... Brrrrmmmm !...
TANEIN> Mo cum'èela c'ann'ariiva ancàra ?
GIGIA> Magari l'è ble in giir a cumprer tòta 'sta roba c'al s'a pruméss...
TANEIN> (esultante) A'riva quegdùn ! A'riva quegdùn !
GIGIA> Cus'èela 'sta musica ?
TANEIN> l'èin di sunadòor...

GIGIA> Sunadòor ? !... Mo vinni propria chè ?
TANEIN> Vè, vè ! l'èin Sulàta, Tanfrèin e Gigiàtt !... Propria lòur ! l'èin bele chè sàta !
GIGIA> Beh... va mò zò e fai gniir dèinter...
(Tanein esce gridando)
TANEIN> Avanti !... Gnii pòrr sò.. Avanti !... A'gh'manchèeva sòul la musica !
GIGIA> Me an'g'capéss piò gninta... Chi'i'avra ciamèe ?...
(i tre entrano, preceduti da Tanein festante)
TANEIN> Avànti pòrr !... Gnii pòrr dèinter !... Mo incòo gninta bal di sozi !
SULATA> Cumparmàss ?... In'du'èini 'sti sold ?
TANEIN> Dés minùt e pò i'ariven !
TANFREIN> S'pòol gniir ? Vè mò egh ca' da sgnòur, in du e du quàter !
GIGI> Gh'éla ménga, la Gigia ? (pur avendola davanti agli occhi)
GIGIA> Mo a'sàun chè, Gigiàtt !... N'em cgnusiiv piò ?
GIGI> (molto meravigliato)
Mo vácca, Gigia !... Vè mò chè egh bèela spòusa ! Mo siiv sicura d'éser propria vò ?
TANEIN> Stèe pòrr sicùur ! A'v'al dégh mè c'a sàun sòo fiòol da sèimper !
GIGI> Mo cum'iiv fat 'ste cambiamèint ?... Ménga che préma a'fòsi bròta.... mo adesa a'm parii l'Osiris !
GIGIA> (imbarazzata e lusingata)
Sa vliiv... a's'fa quàl c'a's'pòol... Mo... come mai siiv rivée chè ?
TANFREIN> Saviiv gninta ? L'è stèe voster marii che stamatèina al s'è gnùu a zarchèer...
SULATA> E al s'a arcmandèe c'a fòsen chè incòo a quatr'òur...
GIGIA> Bèin... Mitiiv mò a séder... Vliiv da bàver ?
TANFREIN> Dàpp pò, dàpp pò...
SULATA> A sra méi, senò dàpp chi'gh'ciapa piò in dal sunèer ?...
(Si siedono)
LUZIA> Iv savùu gninta in giir ?
TANFREIN> Gninta... Gninta... l'an ancàra da gniir fòra !
TANEIN> Bòun séggn ! S'i'gh'màten dal tèimp, bòun séggn... Basta spitèer... L'è come andèer a pàss...
BURTLATT> Basta che al papà al'n'in ciapa piò che te...
TANEIN> Mo s'pòol éser piò imbezèll ? I pàss, s'in's'ciapen un dè, i'èin lè pròunt par al dè dàpp... L'è sòul quistiàun ed paziinza...
(Dà un'occhiata...)
Oh !... Oh !... Oh !...
(Esultante, quasi fuori dalla finestra)
L'éee chèee !! L'éee chèee !!... Oh, se Dio vòol !!... Brrrrmm !! Brrrrmm !!
GIGIA> (si alzano tutti) A'gh'sàmm ! Oh, ragàz ! Tòtt pròunt adesa a ciuchèer el man, an...
(Tutti si preparano ad applaudire)
E te, Nadia, quand a't'farò séggn me, sta pròunta a diir la povesia c'a't'a insgnée al surèini ed l'esil !
(Nadia sale subito in piedi sulla sedia e comincia a recitare)
NADIA> Il babbo d'oro... Caro babbo, ben tornato...
GIGIA> Mo sa fèet ? L'è ancàra prest A't'al déggh pò me... Ssssst !... A'm'arcmand...
(Grande attesa. Si sente il rimbombare molto lento dei passi di Crispino)
Vira la porta...
(Tanèin apre. Si affaccia Crispino stravolto e abbattuto. Si sofferma a lungo sulla soglia. Tutti rimangono sorpresi con le mani in aria)
GIGIA> (preoccupatissima) Mo s'a't'ani fàat ?
CRISPINO>(Si guarda attorno sperduto - fa un mezzo passo indietro) E vò chi siiv ?... Sa vliiv da me ?... Sa fèev in ca' mée ?...
LUZIA> (allarmata) Papà... mo s'a'v'è sucèes ?... Fèe vàder... Come mai gh'iiv tòtt al capèel desfàt ?
(anche Crispino contempla il cappello ; poi fa come un gesto di giustificazione)
GIGIA> (implorante) S'a't'ani fàat ?... T'ani... picée ?... T'è saltèe adòos un quegh delinquèint ?... A't'al giiva sèimper me ed tasèir !
CRISPINO> (insofferente) Mo sa vòlla cla cioza chè ?... S'agh'fala in ca' mée ?
LUZIA> Mo papà...
CRISPINO> In'du'éla la Gigia ? A'vòi la Gigia... Ela dedlà ?...
(Fa per avvicinarsi alla camera da letto - mestissimo)
Mo cus'è sucèes ? Sàunia propria in ca' mée ?
(smarrito a LUZIA, volgendo le spalle ai suonatori)
...E chelòor ?... Sa vòlni ?
LUZIA> Papà, stèe a scultèrom, un mumèint...
CRISPINO> Me a'vòi la Gigia... In'du'éla la Gigia ?

GIGIA> (singhiozza disperata -avanza)

A'sàun me ! A' sàun me !... An m'arcgnòset piò ?... Mo s'a't'è sucèes ?

CRISPINO> (lunga PAUSA)

Vò siiv... la Gigia ?...

(PAUSA)

Sè, mo... (si sposta da tutt'altra parte) e lée in'du'éla ? Vala a ciamèer, LUZIA... fam un piaseir...

LUZIA> Mo papà... La mama... l'è quàsta...

(Toglie alla madre il cappello. Crispino si avvicina alla consorte e la scruta incredulo)

GIGIA> Mo sa t'è sucèes, Crispèin ?... T'ani dèe dal bòot ?... T'ani purtèe via i sold ?

CRISPINO> (Va su tutte le furie-con disprezzo)

Cus'éela tóta 'sta mesinséena, chè ? !... (Crispino avanza, le donne arretrano)Cusa t'éet mésa in ghégna, par imbabiéret in c'al mòod lè ?

(Si accorge che la moglie una mano sulla schiena per coprire la cerniera slacciata)

E sa gh'èet da tgnir la man lè dedrée ?... Sa nascàndet ?

GIGIA> (singhiozzando) Mo me a't'vliiva...

CRISPINO> Mo me un còren !

(Osserva l'imbandita-cammina per tutta la stanza)

Mo... Mo... Mo chi è stèe cl'a fàat cla spèisa lè ?...Tvàia nòova... I candléer... I fiòur... Mo s'a'v'è d'aviis d'éser ? ! ? !... Rangàun ? ! ? ! ?... Chi pèga, adèes ?... Chi pèga, adèes ?

GIGIA> Et ciamèe i carabinéer ?

CRISPINO> Mo che...

(Si accorge della presenza dei suonatori, molto imbarazzati)

Mo sa zarchèev, chè, vuèeter ?... (a tutti) Mo siiv dvintèe tòtt màat ?

SULATA> Mo t'an'sèe détt...

CRISPINO> A'v'iiva détt de spitèrom zò !... Chi v'a fat gnir sò ?

GIGIA> A'ìò ciamèe me... Vliivet c'a'ì'lasésa fòora ?

TANFREIN> T'iiiv détt c'a dviiven sunèer tòtt al noster repertòri...

CRISPINO> Al repertòri a l'andèe pò a sunèer in'd'a'déggh me !... Eter che in ca'mée !

TANEIN> Mo papà... Na volta c'a'gh'i avàmm chè sàul par nuèter...

CRISPINO> Te piàntla, senò a't'ariiva un smataflòun ! Fòora ! Fòora tòtt !...

(Caccia a spintonate i musicanti)

Acse a'imparèe a stèer ai pat !... Che me nisùn a'm'sfréga !

GIGIA> (mentre esce) Vòot propria gnanch un valzer ?... (Escono i suonatori)

CRISPINO> A't'al dagh mè, al valzer !...Và via e an fèret piò vàder ! !... !...

SULATA> (Rientra) Bèin... alòura a'v'salutàmm...

GIGIA> Mo alòura... i carabinéer i'et ciamèe o no ?

(Crispino si accascia su una sedia e fa disperati cenni di diniego)

ARMANDO> (Rivolto a LUZIA)

Scumitàmmia cl'è andèe a mòcc incosa ?

LUZIA> Vòot diir ?... Pòover papà... L'era tant curviint...

GIGIA> (Crispino sta contemplando assente un fiore) Bèin.. alòura... Viin mò a tèvla, almeno... (Crispino brandisce i fiori, poi li butta)

CRISPINO> (un altro scatto)

Mo 's'a'v'è d'aviis... (insegue la Gigia) d'éser dvintèe Rangòun ?

LUZIA> Dèi, papà... gnii a tèvla, c'a descuràmm...

CRISPINO> No, no ! Me an'g'ò vòia ed magnéer...

LUZIA> Giis almeno s'a'v'è capitée...

NINI> Papà, g'andàmmia dmatèina a tòor la biciclàta ?

(Gesti disperati di Crispino)

BURLATT> Papà, andàmmia a Vgnòola giuvidè a tòor la ròba da zugadòur ?

(Altri segni)

TANEIN> Al mecànich par la moto l'a détt c'al'm'la dà, mo préma al vòol descàrer vosch...

CRISPINO> (esplode) Bastaaaaa ! ! ! Bastaaaaa ! ! !... A'm'fèe muriir ! ! !

(Tutti si guardano allarmati - PAUSA piuttosto lunga)

NADIA> (sale in piedi sulla sedia)

Papà ! Papà ! Adèsa a'v'déggh la povesia ! (attacca immediatamente)

Il babbo d'oro... Caro babbo ben tornato...

(LUZIA accorre e tappa la bocca alla sorellina che si mette a piangere)

GIGIA> (sottovoce) Tèes, tèes, par l'amòur ed Dio...

LUZIA> An'n'è brisa òura ed povesia, adesa !

NADIA> Mo me... Mo me... a'vliiva diir la pavesia dal papà...

GIGIA> T'la dii pò dmàn, la povesia !... Fàla finida adèes !... T'an vòd che tò pèeder a's'sèint poch bèin ?...

TANEIN> (Si avvicina al padre)

Papà, sò... papà, fèev curàg... Lasèe stèer... an pensèedi... A'spitarò edmàn... Apèina a'stèe méi...

CRISPINO> Bàsta, a'i'ò détt !!!

TANEIN> Mo parchè ?

CRISPINO> Parchè... parchè... parchè... a'sàun stèe par ùn !

(Delusione generale. Si sentono rintocchi di campane a morto)

TUTTI> (Un grande sospiro di delusione) Oooooooooo !!!

ARMANDO> (sottovoce a LUZIA)

Mo chi è mòort ?... An s'è ménga savùu gnint...

CRISPINO> (Squadra Armando da capo a piedi. Armando è molto imbarazzato)

Mo vè egh bèel vistii... A'l'ò anch da cgnòser, me... Fa vàder...

GIGIA> Oddio !

CRISPINO>(si avvicina ad Armando e infila la mano in una tasca)

Al mée vistii da spòus !!!

(avanza col confetto verso il pubblico)

Lèeedra !!!

GIGIA> Mo cum'a'fèet a cgnòsrel ? A's'g'arviisa sòul...

CRISPINO> E cal cunfèet chè, alòura ?... A'm'l'era méss me in bisàca al dè c'a's'àmm spusèe, par salvèren almeno un...

LUZIA> Beh... sè... papà... A'g'avii rasàun... Mo a'g'l'avàmm sòul prestèe... A'vliiven fèrev n'a surprèisa...

TANEIN> (si continuano ad udire campane a morto)

Mo chi è mort ?

GIGIA>(sottovoce) Eh, chi è mort ?

CRISPINO> (infuriato) Chi è mort, chi è mort !... Ann'è mort nisùn !... (rabbioso/piagnucolante) L'è cla carégna ed Brazàtt c'al sòuna par scarniérom...

(corre verso la porta - a voce altissima, come se parlasse a una persona estremamente lontana)

Adèsa al màtt a'pòst mè, cl'ignorànt lè ! A'gh'fagh vàder me chi è mort !

(Armando accorre per trattenerlo)

Làsm'andèer ! Làsm'andèer !

(fa per divincolarsi)

Dàpp sè che me a'sàun da mort par lò !!!...

GIGIA> (preoccupatissima ad Armando) Tinel bèin strécch, par l'amòur dal Sgnòor...

ARMANDO> S'a'gh'la chèev, Gigia...

CRISPINO> S'et vòo mée fiòola, làsm'andèer !!! (Armando esegue e Crispino è catapultato per inerzia verso la porta - si ferma)

LUZIA> Adèesa basta, papà ! Mitiv chiéet !... A'sii al noster papà anch sèinza sold... come préma...

(lentamente Crispino si quietava)

CRISPINO> (Alla finestra ; ha un nuovo sussulto d'ira)

Bòun da gninta !!! Imbariagòz !!!... A't.càat pò dmàn !!!... Eter chè sunèer da mort !!!

GIGIA> Mo dai, lasa andèer... N'àmmia ménga asèe... Vrèset magari andèer a finiir i tò dè in galera ?

TANEIN> Mo al papà al g'a rasàun...

GIGIA> Màttegh mò amca'te, adesa !

ARMANDO> Sè, sè. stavolta la g'a rasàun vostra muiéra. Stèe mò chiéet... Mitiv mò a séder...

CRISPINO> (confidenziale) Mo te sa faréset s'i te scarniésen in 'sta manéra ?... Cal bòun da gninta, lè !... (rivolto all'esterno)

Stàam luntàan !!! A'n'et fèeret mai piò vàder, par al tò bèin !

GIGIA> Lasa stèer, Crispèin... Pàsegh sovra...

CRISPINO> Tèes te che propria a Brazàtt et gh'èe dèe meza la mée brazadèla, aiér !... A propòsit... In'du'él andèe a finiir c'al pcòun c'a'iva lasèe lè ?

GIGIA> (si dispera) Che... brazadèla ?... Che pcòun ?... An l'ìiven finiida ?...

CRISPINO> (grido di dolore)

Anch al magnéer i'm'porten via !

GIGIA> Mo l'era bele vec e dur... T'ìiv détt...

CRISPINO> (esasperato) A'iva détt ed lasèrel stèer !!!

LUZIA> Papà... l'ìiva fat anch un poch ed mòfa e... a l'àmm dèe...

CRISPINO> A chi l'ìiv dèe ? A chi l'ìiv dèe, c'a sintàma...

LUZIA> A l'àmm dèe... A l'àmm dèe...

GIGIA> A l'àmm dèe al gat...

CRISPINO> (esterrefatto) Al gat ! ? ! ? Al gat ! ? ! ? Anch el besti préma ed mè !!!... Adesa a'v'al dagh mè al gat !!!

(afferra l'animale che sta dormendo sulla sedia e lo scaraventa violentemente giù dalla finestra)

E s'a'sucèed n'etra volta, an'g'va ménga sòul al gat, zò da la fnèstra... Anch la brazadèela... Che umiliaziòun !

ARMANDO> Lasèe bèin stèer... Pensèe bèin l'umiliaziàun c'am'avii dèe a me...

(Lunga pausa in cui Crispino sembra smaltire la rabbia accumulata ; a un certo punto egli comincia ad osservare di nuovo il futuro genero, tra l'ansia dei presenti...)

CRISPINO> Saviiv c'al sta propria bèin Armando, coi mée vistii ?... Quesi come me !
(solievo dei famigliari)

Sè ! A'dirévv c'al faga propria la sòo figura!

ARMANDO> Sa sèintni el mée uràcc ?... A'scarzarii !... Dàp tòtt quàl c'a m'avii détt aiéer...

CRISPINO> Mo dàl !... Sèet gnanch cgnòser quand me a schéerz ?...

ARMANDO> Mo... me a'm'è sembrèe c'a scarzèsi ménga tant !... In ogni mòod, speràmm cla sia acqua passata...

LUZIA> Sè, papà, me a'sòun sicùura c'a scarzèevi...

(continua il rimbombo delle campane)

CRISPINO> Beh mo... Brazàtt... (cerca di contenere l'irritazione) Srévla pò ménga òura c'a la smitésa ?...

Quant al bvùu, stavolta ?... E sintii come a'gh'da ed gòst... Me a'n'al soport piò ! Adesa a'vagh là dabòun !

(Fa per alzarsi e, contemporaneamente a un gesto di preghiera della Gigia inginocchiata, le campane smettono)

TUTTI> Oooooooh !!! Finalmèint !!!

CRISPINO> (ormai calmo) A's' taca a respiréer ! A'sra arivée l'arzipréet... Stavolta an pra ménga gniir a dèerom la còulpa a me... L'è propria un gran àmm, ve... S'agh'éss dèe a'mèint a lò, am srévv ménga sucèes quàl ch'è sucèes...

GIGIA> Vàdet, Crispèin ? A's'impèra anch da vèec a stèer al mànd...

CRISPINO> Parchè mè srévvìa vèec ?... Mo s'am vint'a diir ?... Comunque l'è stèeda'na leziòun c'a'l'm'a fàat bèin...

(rivolto ad Armando e LUZIA)

E vuèter dùu... L'iv pò fisèeda la data dal matrimoni ?

LUZIA> Sè, papà... V'vàal bèin a vò al dè ed San Péeder ?

CRISPINO> Al va benisim ! Oia mai avùu quel in cuntrari, me ?

(Si rabbuia improvvisamente, giù con le spalle, tra la nuova sorpresa degli astanti)

GIGIA> S'a'gh'è adèesa c'an va ?...

CRISPINO> (stitico impegnato) A'gh'è... A'gh'è... Bòia d'un mànd !!! ... Beda bèin al destiin ! A'gh'è c'am tucarà d'andèrm'a inznucérom davanti a cla carégna ed Brazàtt, cal dè là... c'al végna lò a sunèer... Me an prò ed sicùur... parchè me a't'cumpagnarò fin a l'altèer, an, Luziàta ?

LUZIA> Mo él un quèel da damndèer, papà ?

CRISPINO> (di nuovo entusiasta)

An vadd l'òura ! Am màtt un bèel vistii nèigher còun un bèel fiòur bianch come al tòo vistii... Parchè a'vòi ch'et fagh bela figura...

LUZIA> Sè, papà, a pasaràmm la céesa tòt'e'dùu a brazàtt...

CRISPINO> (stitico irritato) An turnèrom a màttr'in'a'mèint cla béstia là !

GIGIA> E dai ! Mo lasa stèer !... Piotòst...e me. ?

CRISPINO> Basta t'en't'fagh vàder in céesa in chel cundiziòun là !... Senò a'fagh finta d'éser vòdov, vè ? !

TANEIN> A'm'tulliiv me còun la Rusina, da testimoni ?

BURTLATT> E Giurgiòun ?...

TANEIN> Tèes, te, léngua lònga !

GIGIA> Pianèin !... Na cerimonia a la volta... Te intant cunténua a balèer, che pò a'se'vdrà...

ARMANDO> E, giòst !... Coi testimoni, fàmmia cum'a'giiven (a LUZIA)

LUZIA> (tentenna a testa bassa) Mo... se al papà... se al papà l'è d'acord...me a'g'arévv bele pensèe... E a sàun cunvinta c'al sia anch 'na parsàuna adàta, distinta, istruida... E' véera, Armando ? L'è stèe mérit sòo, s'a's'sàmm cgnusùu... S'an'g'fòsa stèeda la sòo batùuda...

(Crispino scruta interrogativamente la moglie)

Propia un bòn àmm... Se al papà l'è d'acòrd...

CRISPINO> Me an capéss tòta sta prudèinza... Me, basta c'a siidi cuntèint vueter du... E pò, un testimoni o cl'eter... E pò, s'et dii c'l'è un àmm distint, c'al fa la sòo figùura... Parchè me a'gh'tégg... anch par fèer invèdia a zéert parèint...

ARMANDO> Par la figura a'psii stèer tranquèll : al pèer un filòsof !

CRISPINO> Brèev ! Brèev !

LUZIA> Sòul...

CRISPINO> Sa gh'è, Luzia ?...

LUZIA> Mo... un particolèer da gninta...

CRISPINO> Dé pòrr... Dé pòrr... Te vdrèe c'an gh'è problema...

LUZIA> A'gh'è sòul c'l'è zop...

CRISPINO> (molto insospettito)

Zòoop ?... Zòooop, et détt ? !... (PAUSA) Mo n sràa ménga mée cusèin ? !?

ARMANDO> (ignaro)

Sè, Crispèin : propria voster cusèin... Gaudèinzi !

(Crispino si lascia andare a gesti di disperazione)

CRISPINO> (stittico disperato) Noooo ! !... Al zop maledàtt nooo !... Mo parchèe ? ?... Mo cs'òia fat me, ed mèel ?

GIGIA> Mo s'a'gh'èet con Gaudèinzi ? Sa t'àal fàat ?

CRISPINO> S'al m'a fàat ? ? ?... L'è sòul bòun ed scarniéer la zèint ! Al m'a fat fèer la figura dal cajòun anch là in canonica !... No, al zòop malégggn no !

PAUSA

LUZIA> Papà... l'è stèe lò c'al s'a dèe l'ucasiòun...

GIGIA> La sra anch 'na manéera par turnèer a fèer amicézia, no ?

CRISPINO> Anch quàsta ! Anch quàsta a'm'iva da capitèer !...

(Si mette pensoso, e per lungo tempo, la testa fra le mani)

Bein... stavolta... anch s'am despiéees ménga poch... a'pròov a fèer quàl c'a gii vueter... Mo egh fadiiga... Va bèin... Va bèin... Fèe mò cum'a vlii...

(segni di gioia degli altri)

La va bèin acsè... L'è la vostra giornèeda...

ARMANDO> Finalmèint a'sàmm'a'post !... Parchè, vdiiv, Crispèin... Me a cràdd che a dergh'ed la pela un quegh sold al selta fòora...

CRISPINO> (Per un po' resta in silenzio, poi fa un cenno affermativo col capo, con lo sguardo fisso a terra...)

Bravo Armando !... Adesa a'm sèint propria cuntèint... parchè... par quant c'a sàma òna del faméi piò puvràti ed Spilambéert... incò a'i'ò avùu la pròova c'a sàmm 'na famia c'a se vlàmm propria bèin ! E déggh c'a s'vaga a fèer frézer al vec Armani, chel dòu là ed Bulégna e pò anch chel dòo carégggn ed Brazàtt e'd'Gaudèinzi !

LUZIA> Papà...

CRISPINO> A, giòst ! L'è vèira... Te, Gigia : t'an'n'iv parparèe quèel ed solenne par al mée ariiv ?... An sòun arivée ?... Porta mò in tèvla !... Che quegdùn pò a pagarà !

NADIA> Papà, la dégghia adesa la povesia ?

GIGIA> A't'ò détt t'la dii pò dmàn !

CRISPINO> No... lasa... lasa cla déga... Dé pòrr sò, Nadia... T'an'l'iv imparèeda par me ?... Alòura, dé mò sò, c'a sintàma...

NADIA> (Sale nuovamente sulla sedia)

Il babbo d'oro.

Caro babbo, ben tornato
tanti soldi ci hai portato
e hai sconfitto il crudel fato
di miserie e ristrettezze.
Or che ricchi siam diventati
nuovi tempi, nuovi giorni !
Viva te, papà, che torni !

CRISPINO> (a Tanèin) Tè, va mò a ciamèer chi sunadòor, ch'i sran sicùura chè sàta a l'ustaria...

(Tanèin esegue entusiasta – Dopo un po' rientrano i suonatori)

Gnii pur avanti... Avanti... Avanti col valzer dla bàta!!! (Comincia il ballo – Crispino con la Gigia. Entrano tutti gli altri, compreso il gatto, e si uniscono al ballo)

CALA LA TELA